



The Multilingual Library for Children in Europe

Kurdish Traditional Story
Greek language version



“Fairy tales are more than true:
not because they tell us that dragons exist,
but because they tell us that dragons can be beaten.”

Neil Gaiman



Multilib Project Partnership

Viksjöfors Skola
Viksjöfors, Sweden
Project Coordinator
Helena Ehrstrand

The Mosaic Art Sound Ltd
London, United Kingdom
Teresa Dello Monaco

International Yehudi Menuhin Foundation
Brussels, Belgium
Marianne Poncelet

Language School PELICAN
Brno, Czech Republic
Dáša Ráček Pelikánová

Technical University of Crete
Chania - Crete, Greece
Nektarios Moumoutzis

Cukurova University
Adana, Turkey
Figen Yilmaz

Authors:

Swedish	Traditional Modern	Traditional unknown Viksjöfors school children year 4
Kurdish	Traditional Modern	<i>Adaptation from Aesop's Fables</i> Viksjöfors school children year 4
English	Traditional Modern	Oscar Wilde James Blake
Tibetan	Traditional Modern	Team led by Jamyang Dhomdup Team led by Jamyang Dhomdup
Belgian	Traditional Modern	Traditional Story from the Ardennes Marianne Poncelet
Haitian	Traditional Modern	Team work led by Marlène Dorcena Team work led by Marlène Dorcena
Czech	Traditional Modern	Karel Jaromír Erben Tereza Sokolíček
Russian	Traditional Modern	Traditional Unknown Team work led by Natalia Ggina
Greek	Traditional Modern	Vitsenzos Kornaros Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Team work led by Mary Baritaki Team work led by Mary Baritaki
Turkish	Traditional Modern	Traditional unknown Halil İbrahim Halaçoğlu
Arabic	Traditional Modern	Team led by İnana Abdelli Team led by İnana Abdelli

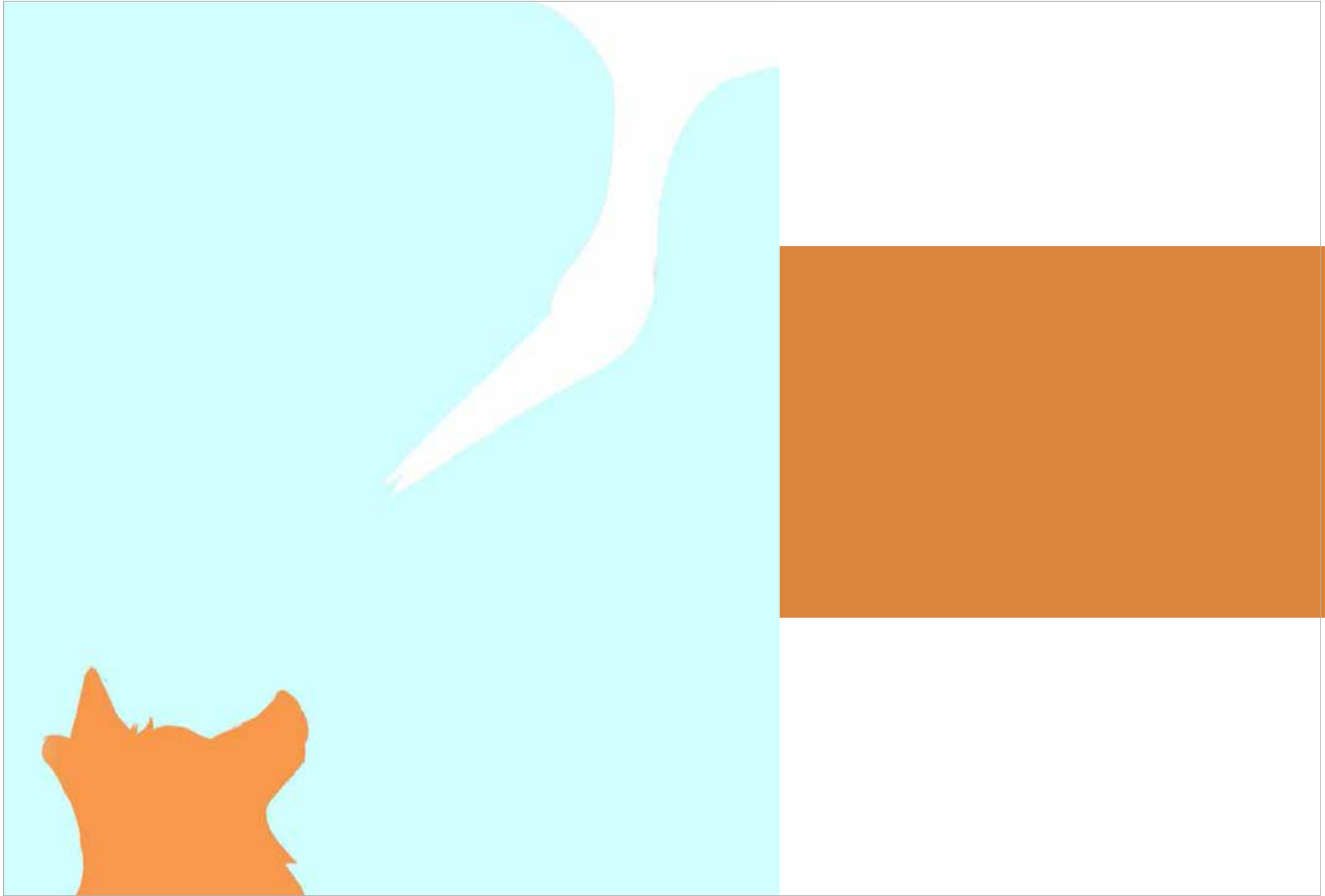
Illustrator:

Swedish	Traditional Modern	Ida Uddas Ida Uddas
Kurdish	Traditional Modern	<i>Saad Hajo</i> Saad Hajo
English	Traditional Modern	Christopher Mallack Christopher Mallack
Tibetan	Traditional Modern	Leona Tsiara Leona Tsiara
Belgian	Traditional Modern	Amélie Clément Amélie Clément
Haitian	Traditional Modern	Marianne Poncelet Benela Desauguste
Czech	Traditional Modern	Kateřina Kroupová Kateřina Kroupová
Russian	Traditional Modern	Barbara Dorušincová Barbara Dorušincová
Greek	Traditional Modern	Nikos Blazakis Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Maria Xanthaki Maria Xanthaki
Turkish	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin
Arabic	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin



Paolo Cremona Layout design:

English Editing: Sean McManaman



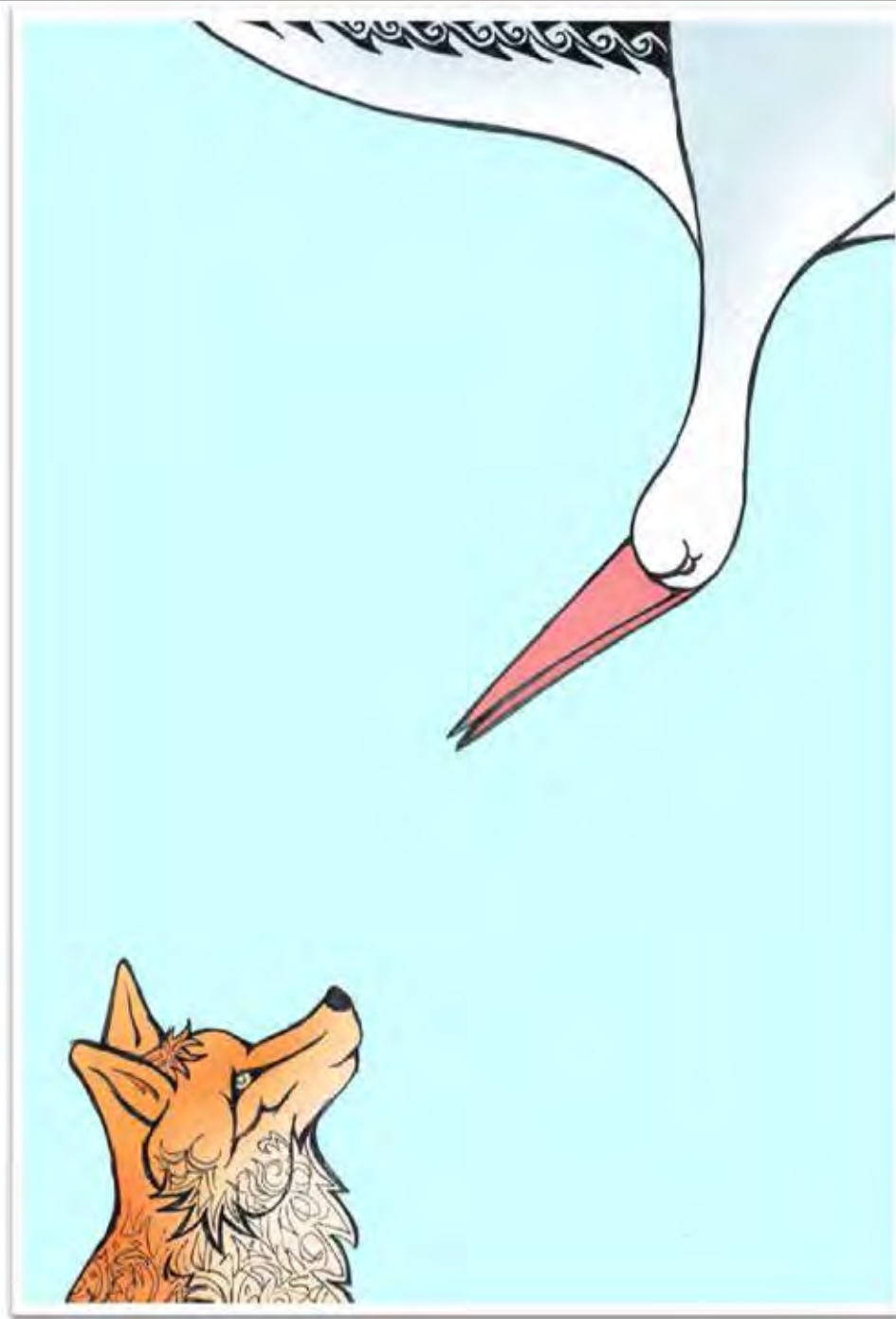
Η Αλεπού κι ο Πελαργός

Kurdish Traditional Story
Greek language version

Author: Adaptation from Aesop's Fables

Illustrator: Saad Hajo

Μια νύχτα μια πονηρή αλεπού κάλεσε έναν πεινασμένο πελαργό για δείπνο. Ο πελαργός κάθισε και απολάμβανε όλες τις νόστιμες πικάντικες μυρωδιές από την κουζίνα. Η αλεπού σέρβιρε δύο πιάτα με σούπα και είπε: “Καλή όρεξη!”



Τρώγοντας λαίμαργα τη σούπα της, η αλεπού κοίταξε προς το πιάτο του πελαργού. Το ράμφος του ήταν πολύ μακρύ και το πιάτο πολύ ρηχό κι έτσι δεν μπορούε να φάει τη σούπα.

“Άφησέ με να σε βοηθήσω”, είπε η αλεπού και έφαγε τη σούπα του πελαργού. Όταν ο πελαργός έφυγε για το σπίτι του, αισθάνθηκε πεινασμένος και λυπημένος.



“Άχ αυτή η κακαναθρεμένη αλεπού με κορόιδεψε και έφαγε όλη τη σούπα! έσκουξε ο πελαργός και άρχισε να σχεδιάζει την εκδίκησή του.



Μια εβδομάδα αργότερα, ο πελαργός κάλεσε την αλεπού για δείπνο.
“Η σούπα σου ήταν τόσο νόστιμη που σκέφτηκα να ετοιμάσω κι εγώ κάτι για σένα”,
είπε ο πελαργός.



Ο πελαργός σέρβιρε τη σούπα του σε δύο γυάλες με ψηλό λαιμό και εύκολα έφαγε τη δική του μερίδα. Αλλά η αλεπού δεν μπορούσε να τα καταφέρει γιατί η μουσούδα της ήταν πολύ κοντή.



“Με τιμώρησε με το ίδιο νόμισμα”, αναστέναξε την αλεπού....





The Multilingual Library for Children in Europe

Project number: 2016-1-SE01-KA201-0221018



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

www.multilibproject.eu